



Programma del corso di: Mediazione Orale Spagnolo 3

Anno accademico: 2018/2019

Docente: Conistabile Ludwig

Obiettivi didattici

Avviare gli studenti alla traduzione simultanea dallo spagnolo all'italiano, aumentando la conoscenza della lingua di partenza e la capacità di reazione immediata del cervello. Approfondire il meccanismo della traduzione simultanea analizzandone ogni singolo aspetto per giungere a tradurre in simultanea un testo di media lunghezza e difficoltà, letto non troppo rapidamente.

Programma

- Teoria dell'interpretazione simultanea: le diverse azioni del cervello.
- Esercitazioni di *Shadowing*, italiano-italiano e spagnolo-spagnolo.
- Esercitazioni pratiche di simultanea dallo spagnolo all'italiano di interviste, presentazioni aziendali e discorsi ufficiali.
- Esercitazioni di ricerca di materiale in internet e conseguente compilazione di glossari per gli argomenti trattati.
- Analisi lessicale e terminologica.

Testo d'adozione

Dispensa a cura del docente.

Bibliografia consigliata

Modalità d'esame

Traduzione simultanea di un discorso orale dallo Spagnolo all'Italiano inerente un argomento trattato durante l'anno.

Orario di ricevimento

Su appuntamento